

# 08\_ポルトガル語 Português

## 外国人のための日本語サークル（にほんご HACHI）

### Aulas de língua japonesa para residentes estrangeiros (Nihongo HACHI)

深谷市内にある、外国にルーツのある人のための日本語教室のサークルです。

Um círculo de aulas de língua japonesa para pessoas com raízes estrangeiras na cidade de Fukaya.

この教室は、市民による民間の団体が行うものです。

Estes cursos são geridos por organizações privadas de cidadãos.

日本語を勉強したい人に、ぜひご紹介ください。

Por favor, apresente-o a qualquer pessoa que queira estudar japonês.

#### にほんご H A C H I Nihongo HACHI

みんなと一緒に楽しく勉強しましょう！

Vamos aprender se divertindo com todos!

教室のホームページを必ず見てください。そして、問い合わせをしてください。ホームページの QR コードがあります。

Não se esqueça de visitar o sítio Web da escola. Depois, faz um pedido de informação. Existe um código QR no sítio Web.


#### 外国人のための日本語教室の詳細

##### Aulas de língua japonesa para residentes estrangeiros

概要 Descrição	<p>外国にルーツのある人のための日本語教室です！これは、市民による民間の団体の活動です。</p> <p>Aulas de japonês para pessoas com raízes estrangeiras! Esta é a atividade de uma associação privada de cidadãos.</p> <p>最初に、面接の予約をします。そして、予約した日時に、教室がある花園公民館に来てください。</p> <p>Em primeiro lugar, marcar uma entrevista. Em seguida, dirija-se ao Centro Comunitário de Hanazono, onde se situa a sala de aula, na data e hora marcadas.</p> <p>面接で問題がなかった人は、会員になれます。</p> <p>As pessoas que não tiveram problemas na entrevista podem tornar-se membros.</p> <p>※備考の【面接について】を見てください。</p> <p>※Ver [Sobre a entrevista] nas Observações.</p>
-----------------	--

カテゴリ Categoria	講座・教室 Cursos · Classes
日時 Data e hora	土曜日、日曜日 週 1 回～ Aos Sábados e Domingos À partir de uma vez por semana 1 回につき、1～2 時間まで Até 1-2 horas por sessão 日本語のレベルや、状況により、時間が変わる場合があります。 O tempo pode variar consoante o nível de japonês e a situação.
場所 Local	花園公民館 Hanazono Kominkan (Centro Comunitário de Hanazono)
対象 Público-alvo	外国人(おとな・子ども) Estrangeiros (adultos e crianças)
費用 Custo	【初回 (Início)】 初回は面接やテストなどの初回審査 Na primeira vez, a avaliação inicial, como entrevistas e testes  【2 回目以降 (a partir da segunda vez)】 最初の面接で問題がなかった人は、会員になれます。 As pessoas que não tiveram problemas com a entrevista inicial podem tornar-se membros. ※備考の【面接について】を見てください。 ※Ver [Sobre a entrevista] nas Observações.  ・月会費 (Mensalidade) 4000 円～ (日本語のレベルや、通学回数によって金額が変わります。) 4000 ienes～ (O valor varia de acordo com o nível de japonês e a frequência de presença às aulas.) ・年会費 (Taxa anual) 10000 円 10000 ienes
用意 Preparativos	鉛筆、ノート Lápis, Caderno
申込 Inscrição	1. 在留(ざいりゅう)カードの おしゃしんと でんわばんごうを、メールで おくって ください。 Por favor, envie uma foto do seu cartão de residência (zairyū card) e seu número de telefone por e-mail. メールアドレス (endereço de e-mail) : <a href="mailto:genki8@nihongo.miray8.com">genki8@nihongo.miray8.com</a>

## 08\_ポルトガル語 Português

	<p>2. 在留(ざいりゅう)カードが かくにんできない ばあい、うけつけ できません。 Se não for possível confirmar o cartão de residência (zairyū), não será possível realizar o atendimento.</p> <p>3. もんだい ない ひとは、きょうしつから ごれんらく します。 (おでんわ or メール) さいしょの ひ(ご予約)を お取り(とり)します。 As pessoas sem problemas serão contatadas pela sala de aula. (Por telefone ou e-mail) Reservaremos o primeiro dia (reserva).</p> <p>【連絡の方法(Como contactar)】 教室のホームページをご確認ください。 Consultar o sítio Web da sala de aula.</p> <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  <div style="text-align: left;"> <p>ホームページ Homepage</p> </div> </div>
<p style="text-align: center;"><b>備考</b> <b>Observações</b></p>	<p>【面接について(Sobre a entrevista)】 面接では、日本語能力と団体のルールが守れるかを確認します。 Durante a entrevista, o entrevistador verificará os seus conhecimentos da língua japonesa e a sua capacidade de seguir as regras da organização. その他、法律や、公序良俗に違反しないかなどを、確認します。 Também verificamos para garantir que não haja violações das leis ou da ordem e moral públicas. サークルで教室に参加したい人と話して、問題がないと確認します。 Fale com qualquer pessoa do seu círculo que queira participar numa aula e certifique-se de que não há problemas.</p>
<p style="text-align: center;"><b>連絡先</b> <b>Contato</b></p>	<p>連絡先(Contato) 教室のホームページからお問い合わせください。 Contacte-nos através do sítio Web da sala de aula. にほんごHACHI(Nihongo HACHI) 担当: 福田(ふくだ)、中西(なかにし) Responsável: Fukuda, Nakanishi 運営団体: NPOみらいサークルHACHI Organização administrativo: NPO Mirai Circle HACHI</p>
<p style="text-align: center;"><b>問い合わせ先</b> <b>Para entrar em contato</b></p>	<p>協働推進課 Divisão de Cooperação e Promoção Cívica 〒366-8501 埼玉県深谷市仲町 11-1 電話(Telefone): 048-574-6658 ファクス(Fax): 048-501-5222 11-1 Naka-cho, Fukaya-shi, Saitama 366-8501</p>